

Anahit AVETISYAN
freelance translator and interpreter
(French – English – Armenian - Russian)

Adress: Avan, Charents dist. 16, apt. 38, 0060 Yerevan, Armenia
Tel: +374 (0)77 150237
E-mail: anavetissian@gmail.com
Nationality: Armenian
Date of birth: October 13, 1977

Professional experience

- 2004 – present **Freelance translator and interpreter**
Working languages: Armenian, French, English, Russian
- Simultaneous and consecutive interpreting (French-Armenian/Armenian-French, English-Armenian, English-French, Russian-French)**
Simultaneous and consecutive interpretation at conferences, meetings, seminars for clients including the Ministry of Foreign Affairs of Armenia, Embassies of France, Switzerland and Canada, UNWFP, IDEA Foundation, French Development Agency (AFD), French-Armenian Chamber of Commerce, Secrétariat de l'adoption internationale du Québec, FIFDH (International Film Festival and Forum on Human Rights, Geneva), DVV International, CoE, CFI (Agence française de développement medias), Geneva Book Fair, International Book Fair-Yerevan, various local and international NGOs and private companies.
- Written Translation (French<->Armenian, French<->Russian, English<->Armenian, English<->French, English<->Russian)**
Translation of texts including but not limited to: economic, legal, development, reproductive health, human rights, water management, environment, education, business/commerce, tourism, medical, etc.
- Literary translation**
List of translated books available upon request
- 2016 - 2019 **Consular Assistant (part-time)**, Consulate of Canada in Armenia,
Working languages: Armenian, English, French, Russian
- 2009 – 2015 **Editorial manager**, Actual Art publishing house, Yerevan
Coordinating the work from the acquisition of rights to the final release of the book;
Development of editorial policy; editing, proofreading
- 2005- 2009 **Consular Assistant (part-time)**, Consulate of Canada in Armenia
Working languages: Armenian, English, French, Russian
- 2005- 2009 **Translator (part-time)**
EuroPro Communications, Armenian-Canadian translation agency
Translation from English into French and Armenian
- 2004 – 2005 **Editorial assistant/translator**, Economic journal *Armenia: Finances and Economy*
Working languages: Armenian, Russian, English
- 2004 Sept. – Dec. **Professional training at the Representation of the CoE in Armenia**
Translations from and to English, French, Armenian, and Russian
- 2002 - 2003 **Secretary / Receptionist (French-English), part-time**
Edito-Service S.A. publishing house, Geneva, Switzerland
- 2000 - 2001 **Translator-interpreter (Armenian-Russian-French-English)**
MSF-France in Armenia, « Enfants en situation difficile » project
Working languages: Armenian, French, Russian, English
Consecutive and liaison interpreting
Translation of working documents, reports, etc.

Education

- 2009 - 2013 Geneva University, Faculty of Translation and Interpreting
MA in translation: French-English-Russian
- 2001 - 2003 Geneva University, European Institute,
DEA in European studies
- 1994 - 1999 Yerevan State University, Faculty of Romance and Germanic Philology
University diploma (cum laude) in translation and philology (French and English)

Languages and software

Armenian: mother tongue
French, Russian: C2
English: C1
Spanish: B2
CAT tools: SDL Trados 2009, Déjà Vu X